RDA in Italy

Mauro Guerrini
University of Florence, Italy

With the cooperation of
Carlo Bianchini, University of Pavia, Italy
Lucia Negrini, ICCU, Italy

RDA Italian Translation Team

This is not a paper, but a report on the activity of the RDA Italian Translation Team
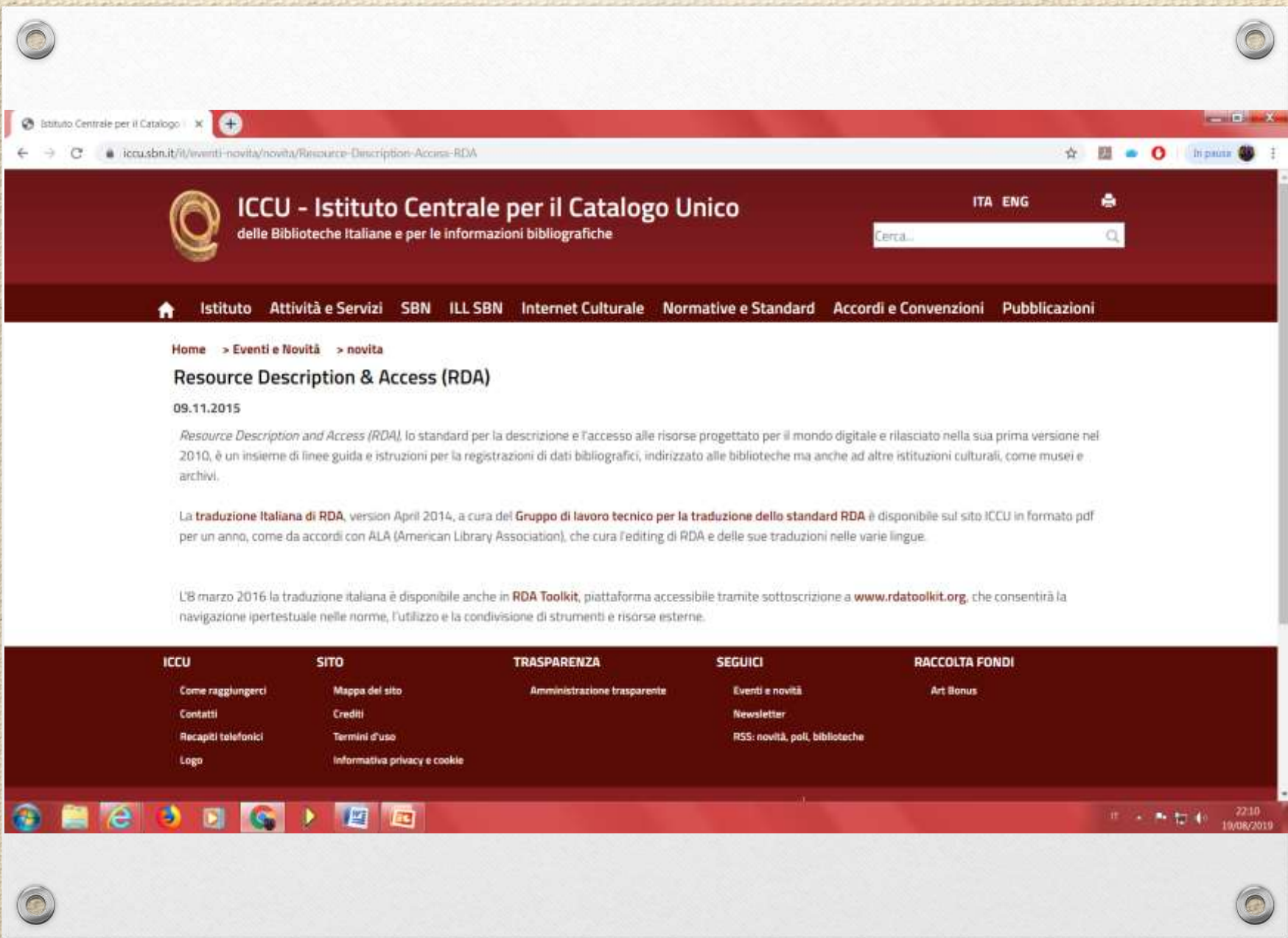
RDA Italian Translation Team was created by the General Direction of Libraries of Italian Ministry of Cultural Heritage (MIBAC) on October 1, 2013.

The RDA 2014 edition was published in PDF format on the ICCU website in

September 2015,

and in

March 2016 in the RDA Toolkit.

ICCU - Istituto Centrale per il Catalogo Unico
delle Biblioteche Italiane e per le informazioni bibliografiche

ITA ENG

Cerca...

Istituto Attività e Servizi SBN ILL SBN Internet Culturale Normative e Standard Accordi e Convenzioni Pubblicazioni

Home > Eventi e Novità > novita

Resource Description & Access (RDA)

09.11.2015

Resource Description and Access (RDA), lo standard per la descrizione e l'accesso alle risorse progettato per il mondo digitale e rilasciato nella sua prima versione nel 2010, è un insieme di linee guida e istruzioni per la registrazioni di dati bibliografici, indirizzato alle biblioteche ma anche ad altre istituzioni culturali, come musei e archivi.

La **traduzione Italiana di RDA**, version April 2014, a cura del **Gruppo di lavoro tecnico per la traduzione dello standard RDA** è disponibile sul sito ICCU in formato pdf per un anno, come da accordi con ALA (American Library Association), che cura l'editing di RDA e delle sue traduzioni nelle varie lingue.

L'8 marzo 2016 la traduzione italiana è disponibile anche in **RDA Toolkit**, piattaforma accessibile tramite sottoscrizione a **www.rdatoolkit.org**, che consentirà la navigazione ipertestuale nelle norme, l'utilizzo e la condivisione di strumenti e risorse esterne.

ICCU	SITO	TRASPARENZA	SEGUICI	RACCOLTA FONDI
Come raggiungerci	Mappa del sito	Amministrazione trasparente	Eventi e novità	Art Bonus
Contatti	Crediti		Newsletter	
Recapiti telefonici	Termini d'uso		RSS: novità, poli, biblioteche	
Logo	Informativa privacy e cookie			

As we know, RDA is a work in progress, and it is always changing in its original English text.

The first update of Italian version was completed in 2017.

In the same year, the RDA Steering Committee started a deep revision of both the standard and the Toolkit.
This major revision was intended to reflect changes of IFLA Library Reference Model (IFLA LRM).

In the meanwhile, the Italian Working Group underwent to some changes:
some members ceased, and others joined

the second Working Group was created on November 30, 2018, and it is composed of the following members:

Mauro Guerrini, University of Florence (coordinator)
Carlo Bianchini, University di Pavia (vicecoordinator)
Lucia Negrini, ICCU (ICCU responsible for the publication of Italian Translation in the RDA Toolkit)
Flavia Bruni, ICCU
Agnese Galeffi, University "La Sapienza", Rome
Laura Manzoni, University of Florence
Federica Paradisi, expert,
Valdo Pasqui, University of Florence
Lucia Sardo, Library "Aurelio Saffi", Forlì
Cristina Silvani, University Bocconi, Milan
Antonella Trombone, University of Basilicata, Potenza
Simona Turbanti, University of Pisa

The Italian Working Group is completing the translation of the

RDA Element Set,

that consists of a set of tables containing terms and definitions, created in Google Sheets, and accessible on Google Drive.

Carlo Bianchini and I formulated the criteria that inspire the Italian translation in a article on *JLIS.it*, vol. 9, no. 1 (2018),

«New Terms for New Concepts: Reflections about the Italian Translation of RDA".

The Group found 3 difficulties:

1. The complexity of the work program, difficult to manage;

2. the composition of the members of the Group: all volunteers who work beyond working hours;

3. the Italian translation is official, but the Group operates in a condition of isolation because RDA is seen by a large part of the Italian library community as an alternative to REICAT, the Italian cataloging code (2009, and updated).

RDA is adopted by some Italian libraries:

1. URBE (Ecclesiastical Libraries, in Rome);

2. Vatican Library (partially);

3. Bocconi University in Milan;

4. Casalini Libri, the bibliographic agency.

The context is difficult, but some of the Group of translators is working in favor of RDA.

We invited many experts (Barbara Tillett, Gordon Dunsire, Pat Riva on IFLA LRM);

We planned seminars in many Universities and Libraries in Italy;

Carlo Bianchini and I have published several essays on RDA;

a special issue of JLIS.it (www.jlis.it, vol. 7, no. 2, 2026);

and a *RDA Manual.*

JLIS.it

Italian Journal of Library,
Archives and Information Science
Rivista italiana di biblioteconomia,
archivistica e scienza dell'informazione

Home > Archives > Vol. 7, No. 2 (2016)

Vol. 7, No. 2 (2016)
RDA, Resource Description and Access: The metamorphosis of cataloguing

editors Carlo Bianchini and Mauro Guerrini

Table of Contents

Editorial

FONT SIZE
A A A

FOLLOW US
f y

Journal Help

USER
Username
Password
☐ Remember me
Login

JOURNAL CONTENT
Search

Search Scope
All ▾
Search

Browse
- By Issue
- By Author
- By Title
- By Sections
- By Identify Types
- Other Journals

Casalini libri hosted an EURIG meeting in 2017

RDA courses are proposed at

the University of Florence, and at the
University of Pavia (Cremona),

and RDA is a course in the Master on
Cataloging at the University of Florence

RDA Italian translation Group hopes that at least a dialogue will be reached with those who decide on the adoption of cataloging standards in Italy.

The application profile is a really excellent proposal in the direction of a dialogue and cooperation between RDA and REICAT.

Thank you

mauro.guerrini@unifi.it